



KUDEAKETA TXOSTENA - HERRITARRAK

INFORME DE GESTIÓN - CIUDADANÍA

Epealdia / Período: OTSAILA 2025 / FEBRERO 2025



IFK P-2007200-E Herriko Plaza z/g.1 Tfnoa: 943 449610 - Fax 943 449660 | 20100 ERRETERIA (Gipuzkoa)



1.- JARDUERA MEMORIA OROKORRA / MEMORIA DE ACTIVIDADES GENERAL

GIZARTE ZERBITZUAK / SERVICIOS SOCIALES

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Informazioa, baliospen, diagnostiko eta orientabide zerbitzua eskeini / Prestar el servicio de Información, valoración, diagnóstico y orientación	Administrazio aldean arreta emandako pertsona kopurua / Personas atendidas en la zona de Administración	Pertsona kopurua/ N° personas 857
	Gizarte laguntzaileekin hitzorduak eman / Gestión de citas con trabajadoras sociales	Hitzordu kopurua / N° de citas: 539 (Citas 444 / Citas de Aes: 95)
		Bisita kopurua / N° de visitas: 31
		Urgentzizko hitzorduak / Citas urgentes: 8
Etxez etxeko Laguntza zerbitzua eskeini / Prestar el Servicio de Ayuda a Domicilio	Etxez etxeko laguntza zerbitzua koordinatzea / Coordinar el servicio de Ayuda a Domicilio	Tramitazio kopurua eta kontzeptuak / N° de tramitaciones y conceptos: Otsila/Febrero 2025
		Arreta eman den etxebizitza kopurua / N° de domicilios atendidos: 384
		Ordu kopuru totala / Total de horas: 6344,2 Altak/ Altas: 22 Bajas / Bajas: 7
Egoera ekonomiko eskasean dauden Erreterriako familiei diruz lagundu / Tramitar ayudas económicas a aquellas personas o	Gizarte Larriealdietarako dirulaguntza eskaerak jaso eta baloratu / Recoger y valorar solicitudes de ayuda de emergencia social	Hilabete onartutako eskaerak / Solicitudes decretadas en el mes: 97 (31 G/H + 66 E/M)



familias en dificultad económica.	Bakarkako udal dirulaguntza bereziak jaso, baloratu eta tramitatu / Recoger, valorar y resolver las solicitudes de ayudas especiales	Eskaera kopurua / Nº de Solicitudes: 37 (17 G/H, 20 E/M)
Esku-hartze prozesuan/ En proceso interventivo		1.- Diagnostiko-fasean / En fase diagnóstica : 181
		2.- Kasu-planean aplikatutako baliabidea / En plan de caso recurso aplicado: 198 - 3. Adina bakardadea/ 3ª Edad. Soledad: 12 - Belabartz: 32 - Elkargune: 2 - Adingabeen gizarte eta hezkuntza arloko esku-hartzea/ Intervención socio-educativa de infancia: 41 - Lagunkide/Acoge: 50 - Pausoz-Pauso: 35 - Aldi baterako etxebizitzak/ Vivienda alojamiento temporal: 24 - Etxebizitza tutelatua / Vivienda Tutelada: 2
		3 Kasu-planean, baliabiderik aplikatu gabe En plan de caso sin recurso aplicado: 115
		4.- Jarraipenean / En seguimiento: 59
		5.- Gipuzkoako Foru Aldundiko esku-hartze prozesuen jarraipena: Seguimiento de procesos de intervención de la Diputación Foral de Gipuzkoa: 17



KULTUR ANIZTASUNA GARAPENERAKO LANKIDETZA ETA GIZA ESKUBIDEAK / DIVERSIDAD CULTURAL, COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO Y DERECHOS HUMANOS

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultado
Sentsibilizazio ekintza / Acción de Sensibilización	Zine kluba (Ozinema)bisaio / Cine club (Ozzinema) dossesiones	Otsailaren 4an parte hartu duten pertsona kopurua (TRIPTICO):53/ Nº de personas participantes el 4 de febrero(TRIPTICO)53 (E-M: 30 / G-H: 23) Otsailaren 18an parte hartu duten pertsona kopurua (WARM BODIES):28/ Nº de personas participantes el 18de febrero(WARM BODIES)28 (E-M: 18 / G-H: 10)
	Ongi etorri eskolara, Familia Tandemak / Tandems de familias	Ikastetxeetako tandem kopurua / Número de tándem en las escuelas (Tandem kopurua: 19 Familia kopurua: 39(hirukote 1)) • Koldo Mitxelena: 7 Tandem (E-M: 11/ G-H: 3) • -Beste interesatuak : 8. • -Jatorriak:Nicaragua, México, Ukraina, Ghana,



		Perú, Colombia, Cuba -Ikas-mailak: 2 HH2, 2 HH3,1 LH2, LH3, LH4 • Cristobal Gamon: 4 tandem(E-M:7 / G-H: 1) • -Beste interesatuak : 0. • -Jatorriak:Colombia, Perú, Perú, Cuba • -Ikas-mailak: HH2, HH3, HH4, LH2 • Bizarain: Tandem 1 (E-M:2 / G-H: 0) • -Beste interesatuak : 0. • -Jatorriak:Nicaragua. • -Ikas-mailak: HH2 • Orereta ikastola: 6Tandem (E-M: 11/ G-H: 1) • -Beste interesatuak : 0. • -Jatorriak:Ukrania, Argentina, Colombia, Honduras, Venezuela, Honduras • -Ikas-mailak: 2 LH2, LH3,3LH5. • Telleri-Alde:Tandem 1 (E-M: 2 / G-H: 0) • -Beste interesatuak : 1. • -Jatorriak:Colombia. • -Ikas-mailak: LH6. • Egiluze: 0 tandem • -Beste interesatuak : 1. • -Jatorriak: - • -Ikas-mailak: -
	Bitartekaritza eta itzulpen zerbitzua / Servicio de	Hitzordu kopurua kopurua: 3/ Nª de citas: 3



Bizitza aktiboaren sustapena / Promoción de la vida activa	mediación y traducción	(E-M: 1 / G-H: 2)
	Etxeko lanetan aritzen diren emakume etorkinei aholkularitza laborala (SOS) / Servicio de asesoría laboral a mujeres empleadas domesticas migrantes (SOS)	Erabiltzaile berriak: Informaziorik gabe. / Nuevos usuarios: Sin información Saio kopurua: Informaziorik gabe / Nº de sesiones: Sin información
	Arabiar saioak (Eguzki Kultur Aniztasuneko Elkarteak) / Clases de árabe (Eguzki Kultur Aniztasuneko Elkarteak)	Haurrentzako 8 ikasgela / 8 clases para (E-M: 75 / G-H: 22) Helduentzako 3 ikasgela / 3 clases para personas adultas • Astearteak: 9 / martes: 9 (E-M: 9 / G-H: 0) • Ostiralak 1. taldea: 10 / Viernes grupo 1: 10 (E-M: 10 / G-H: 0) • Ostiralak 2. taldea: 7 / Viernes grupo 2: 7 (E-M: 7 / G-H: 0)



BERDINTASUNA / IGUALDAD

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Emakumeen Ahaldutzea: EA.1.4. Emakumeen Etxeak Erreterriako emakumeen beharrei erantzuten jarraitzea Empoderamiento de las mujeres: EM.1.4. Que la Casa de las Mujeres siga dando respuesta a las necesidades de las mujeres de Erretería	Orientabide juridikoa · Orientación jurídica	Parte-hartzaile kopurua / Nº Participantes 13 E-M Zita kopurua / Nº de citas: 14
	Norbanakoaren jabekuntzarako gunea · Espacio de agenciamiento individual	Parte-hartzaile kopurua / Nº Participantes : 7 E-M Zita kopurua / Nº de citas: 7
	Autozaintza psikologiko eta sexualerako gunea · Espacio de autocuidado psicológico y sexual	Parte-hartzaile kopurua / Nº Participantes: 7 E-M Zita kopurua / Nº de citas 7
	Berdindu · Iguálate	Parte-hartzaile kopurua / Nº Participantes:3 E-M Zita kopurua / Nº de citas: 3
Zaintza-lanen ekonomia feminista: Z.2.2. Zaintza-lanetan diharduten emakumeen lan-baldintzak hobetzea Economía feminista de los cuidados: Z.2.2. Mejorar las condiciones laborales de las trabajadoras del hogar y cuidados	Etxekolan aholkularitza eta bitarterkaritza zerbitzua · Servicio de asesoramiento e intermediación en Etxekolan	Lan-poltsan izena eman · Inscripción bolsa de trabajo : 10 (9 E-M / 1G-H) Prestakuntzan izena eman · Inscripción en formación:12 (12 E-M / 0 G-H) Kontratatzeko informazioa eman · Información para contratar: 3 (1 E-M / 2 G-H)



		Kudeaturiko lan eskaintza kopurua · 0 (0 E-M · 0 G-H) Lanean hasi eta jarraipena egin · Empezar a trabajar y seguimiento 2 (2 E-M)
Berdintasun politikak eragile sozialekin eta herritarrekin partekatuta diseinatzea Diseñar las políticas de igualdad compartidas con agentes sociales y ciudadanía	Berdintasunerako Kontseilua · Consejo de Igualdad	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 10 (10 E-M)
	LGTBI+ Politiken Kontseilua · Consejo de Políticas LGTBI+	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 9 (4 E-M · 5 G-H)
	Emakumeen Etxeko Batzarra · Asamblea de Emakumeen Etxea	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 30 (30 E-M)
LGTBI+ politikak: 5.1. LGTBI+ pertsonentzat doako aholkularitza eta bidelaguntza eskaini. Políticas LGTBI+: 5.1. Ofrecer asesoramiento y asistencia gratuita a las personas LGTBI+	Ahalduntzerako espazioa · Espacio para el empoderamiento	Norbanakoa · Individual Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes : 0



UDALTZAINGOA / POLICIA LOCAL

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Segurtasuneko administrazio orokorra. Udaltzaingoa / Administración general de la Seguridad. Policía Local	Herritarren segurtasuna (orokorrean) / Seguridad Ciudadana (En general)	423
	Salaketen kopurua / Nº de denuncias:	39
	Pertsonekin lotura dituen gorabeherak / Nº de incidentes con personas:	77
	Herritarren segurtasunarekin lotura dituen gorabeherak / Nº de incidentes de seguridad ciudadana:	237
	Trafikoa / Tráfico	
	Trafikoarekin lotura dituen gorabeherak / Nº de incidencias con afecciones al tráfico:	736
	Kontrol kopurua / Nº de controles:	3
	Trafiko arau kopurua / Nº de regulaciones:	706
	Istripu kopurua (izapidetuak)/ Nº de accidentes (tramitados):	27 (12)
	Arrapatze kopurua / Nº de atropellos:	0
	Ibilgailu abandonatuak / Vehículos abandonados	4
	Ordenantzak (Parte hartze kopurua) / Ordenanzas (Nº de intervenciones)	145
	Animaliak / Animales:	36
	Obrak / Obras:	4
	Saltokiak / Establecimientos:	10
	Zaratak / Ruidos:	50



	Salmenta / Venta:	3
	Herri Jabaria / Espacio público:	20
	Hondakin solidoak / Residuos sólidos:	22
	Administrazioa / Administración	Sarrerak / Entradas: 344 Irteerak / Salidas 86
	Hartutako animalien kopurua / N° animales albergados:	5
	Galdutako objetoak / Objetos perdidos:	85
	Formakuntza / Formación:	-
Babes Zibia / Protección Civil	Agrupazio Taldea / Agrupación de Voluntarios	
	Boluntario kopurua / N° de voluntariado:	9
	Parte-hartze kopurua / N° de intervenciones:	2 (42 ordu)
	Formakuntza / Formación:	-



HEZKUNTZA eta GAZTERIA / EDUCACION y JUVENTUD

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Errenteriako 0-6 urte bitarteko haur eta familientzako aisialdi eskaintza hezitzailea/ Oferta de tiempo libre educativo para niños y niñas de Errenteria entre 0 y 6 años y sus familias.	Familia Gunea Izen-emateak otsailan / inscripciones en febrero	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: Haurrak: 184 (63 E-M / 110 G-H / 11 E-N) Helduak: 247 (149 E-M / 98 G-H) Haurrak: 2 (1 E-M / 1 G-H / E-N)
Errenteriako 6-12 urte bitarteko haurren eta beraien familien aisialdi euskalduna sustatu/ Euskaldunización del tiempo libre de las familias de Errenteria con niños/as de entre 6-12 años.	Familian Jolasean: Otsailak 7-14-21-28 febrero Koldo Mitxelena Markola ikastetxea Baja eskaerak / Solicitudes de baja	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: Haurrak: 12 (9 E-M / 3 G-H) Helduak: 13 (10 E-M / 3 G-H) Haurrak: 7 (3 E-M / 4 G-H / E-N)



	Otsailak 22 saio berezia (Hama tailerra / 22 de febrero taller de Hama) Jose Luis Caso aretoa / sala Jose Luis Caso	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: Haurrak: 6 (3 E-M / 3 G-H) Helduak: 6 (4 E-M / 2 G-H)
Errenteriako 12-16 urte bitarteko nerabeen aisialdi euskalduna sustatu / Euskaldunización del tiempo libre de jóvenes de entre 12 y 16 años de Errenteria.	Kuadrillategi:	
	Otsailak 7-14-21-28 febrero Joxepa Antoni Aranberri Anitzenea eraikinean Baja eskaerak / Solicitudes de baja	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 17(17 E-M / G-H) Haurrak: 3 (2 E-M / 1 G-H / E-N)
	Familian Hezi:	
	Saio monografikoak HH / Sesiones monográficas HH	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 16 (13 E-M / 3 G-H)
	Saio monografikoak HH / Sesiones monográficas LH	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 15 (10 E-M / 5 G-H)
	Saio monografikoak HH / Sesiones monográficas DBH	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 11 (9 E-M / 2 G-H)



Ikastetxetan hezkuntzari laguntza ematea, 2 eta 16 urte bitarteko haurren gurasoen dinamizazio eta heziketa gauzatzea / Prestación del servicio de apoyo a la educación en distintos centros escolares para llevar a cabo la dinamización y formación de los padres y madres de niños y niñas entre 2 y 16 años.	Familia taldeak / Grupos familiares	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: (E-M / G-H)
	HH Familia taldea Erdigunea / HH Grupos familiares Centro	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 3 (2 E-M / 1 G-H)
	LH Familia taldea Erdigunea / LH Grupos familiares Centro	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 3 (2 E-M / 1 G-H)
	DBH Familia taldea Erdigunea / DBH Grupos familiares Centro	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 2 (2 E-M / G-H)
	HH Familia taldea Beraungo gaztelekuan / HH Grupos familiares en el gazteleku de Beraun	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 0 (E-M / G-H)
	LH Familia taldea Beraungo gaztelekuan / LH Grupos familiares en el gazteleku de Beraun	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 0 (E-M / G-H)
	DBH Familia taldea Beraungo gaztelekuan / DBH Grupos familiares en el gazteleku de Beraun	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 0 (E-M / G-H)
	Bakarkako arreta / Atención individual	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 8 (4 E-M / 4 G-H)
6-12 urte bitarteko neska-mutilei aisialdi egonkorra, hezitzailea eta parte-hartzailea eskaintzea/ Ofrecer a los jóvenes de 6-12 años	LUDEKAK/ LUDOTECAS	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 774 (461 E-M / 313 G-H)



tiempo libre permanente, educativo y participativo	Izen-emateak otsailan / inscripciones en febrero	Haurrak: 3 (2 E-M / 1 G-H / E-N)
Udaberriko oporrak / Vacaciones de primavera	LUDOTEKAK/ LUDOTECAS	Apirila / Abril
13-17 urte bitarteko neska-mutilei aisialdi egonkorra, hezitzailea eta parte-hartzailea eskaintzea / Ofrecer a los jóvenes de 13-17 años tiempo libre permanente y participativo	GAZTELEKUAK/ GAZTELEKUS Izen-emateak otsailan / inscripciones en febrero	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 269 (101 E-M / 168 G-H) Haurrak: 2 (0 E-M / 2 G-H / E-N)
Udaberriko oporrak / Vacaciones de primavera	GAZTELEKUAK/ GAZTELEKUS	Apirila / Abril
18-30 urte bitarteko gazteei zuzenduriko proiektua. Gazteentzako etxebizitza komunitarioa Urbia plaza, 2 / Proyecto dirigido a jóvenes de entre 18 y 30 años. Vivienda comunitaria para jóvenes Plaza Urbia, 2	Etxebizitako kideak / Miembros de la vivienda	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 8 (4 E-M / 4 G-H)



UDAL HIZKUNTZA POLITIKA / POLÍTICA LINGÜÍSTICA MUNICIPAL

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Transmisioa / Transmisión	Udal langileak hizkuntza eskakizuna egiaztatzeko IVAPen 2025eko lehenengo deialdia / 1ª convocatoria de 2025 del IVAP para que el personal municipal en activo pueda acreditar el perfil lingüístico.	Parte-hartzaile kopurua: 17 / N° Participantes: 17 / E- M: 13 + G-H: 4
Transmisioa / Transmisión	4.2. dirulaguntza lerroa: premia bereziak dituzten pertsonen alfabetatze-euskalduntze ikastaro homologatuetan parte hartzea: otsaileko matrikula berriak / Línea de subvención 4.2: participación en cursos homologados de alfabetización-euskaldunización para personas con necesidades especiales: nuevas matriculaciones en febrero.	Parte-hartzaile kopurua/N° participantes: 5 / E-M: 5 + G-H: 0
Transmisioa / Transmisión	Futbol Federazioak entrenatzaileentzako otsailak 24ean Merkatuzarren antolatutako formazioa / Formación para personal entrenador organizada por la Federación de Fútbol el 24 de febrero en Merkatuzar.	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 95 / E- M: 1 + G-H: 94
Sentsibilizazioa / Sensibilización	Santa Ageda bezperan Xenpelar Bertso Eskolak antolatuta koplak kantari herriko kaleetatik / Organizado por Xenpelar Bertso Eskola la vispera de Santa Agueda coplas por las calles del pueblo	Parte-hartzaile kopurua/N° participantes: jende- uholdea konta ezina / multitud de gente incontable
	Otsailak 13an 2025eko EUSKARALDIA antolatzeko Herri Batzarra: talde motorraren	Parte-hartzaile



Sentsibilizazioa / Sensibilización	osaketa / Reunión el 13 de febrero: Creación del grupo motor para la organización del EUSKARALDIA 2025	kopurua / N° Participantes: 18 / E- M: 6 + G-H: 12
Sentsibilizazioa / Sensibilización	BAGA BIGA saioak otsailaren 24ean Mikel Markez eta Eñaut Elorrietaren eskutik DBH 3ko herriko 6 ikastetxetan / Sesiones de BAGA BIGA el 24 de febrero con Mikel Markez y Eñaut Elorrieta en 6 centros escolares de 3º de ESO del municipio.	Parte-hartzaile kopurua/N° participantes: 430

KULTURA / CULTURA

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Herri mailako kulturgintza sustatzea eta eragileei euren lana erraztea. Bitartekaritza lana sustatzea / Impulsar la dinámica cultural popular y facilitar el trabajo con diferentes agentes	Herri mailako kultur ekimenak antolatzea / Producción cultural popular	Ohiko dirulaguntzak. Eragileek antolatutako ekimen kopurua / Subvenciones ordinarias. N° de actividades organizadas por agentes: 10
		Eragileekin izandako bilera kopurua / N° de reuniones con agentes: 4
		Dirulaguntza zuzenen bitartez eragileak antolatutako ekintza edo programa kopurua / N° de actividades o programas organizadas por agentes mediante subvenciones directas: 1
	Madalenak / Madalenas	Jaiak Madalenak. Jai batzordeak egindako bilera kopurua / Fiestas Madalenas. N° de reuniones de la comisión de fiestas: 1 Madalenetako batzordean parte hartu zuten kide kopurua / N° de participantes en la comisión de Madalenas: (E /M 7 / G / H 11)



	Aretoen erabilera / Utilización de las salas	Aretoen erabilera. Eragileek udal aretoak erabiltzeko egindako eskaera kopurua / Utilización de las salas. Nº de solicitudes de uso de las salas municipales por agentes (Xenpelar, Reina eta JL Caso): XENPELAR: Udala/Ayuntamiento : 6 eragileak/entidades: 5 REINA: Udala/Ayuntamiento : 10 eragileak/entidades: 8 J.L.CASO: Udala/Ayuntamiento :5 eragileak/entidades: 11
	Herritar plaza	Jardueretan parte hartu duten herritar kopurua / nº de participantes en las actividades: 204 (173 E-M / 67 G-H) ez da jarduerarik izan
		Herritar plaza batzordean parte hartu duten kide kopurua: (2 E-M / 1 G-H) ez da izan
	Atlantikaldia	Atlantikaldia. Eragileekin izandako bilera kopurua/Nº de reuniones con agentes:
Erreteria Kulturalki erakargarria den herri bezala posizionatu eta bertako ekonomia Kulturaren bitartez sustatu / Posicionar Erreteria como un municipio atractivo	Erakusketak / Exposiciones	Erakusketa kopurua / Nº de exposiciones: - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por agentes: 3 - Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento: 0
	Atlantikaldia	Atlantikaldia. Ostalariekin izandako bilera kopurua / Nº de reuniones con hostelería:



culturalmente y promover la economía por medio de la cultura	Arte eszeniko eta musika programazioa / Programación de Artes Escénicas y Música	Atlantikaldia. Merkatariekin izandako bilera kopurua / Nº de reuniones con comerciantes: Arte eszeniko eta musika programazioa. Ikuskizun kopurua guztira. Programación de Artes Escénicas y Música. Nº espectáculos en total: 10 - Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento: - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por agentes: Arte eszeniko eta musika programazioa. Antzerki ikuskizun kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de espectáculos de teatro: - Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento: 4 - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por agentes:3
Haur eta gazteei zuzendutako kalitatezko programazioa bermatu / Asegurar una oferta cultural de calidad dirigida al público infantil y juvenil	Arte eszeniko eta musika programazioa / Programación de Artes Escénicas y Música	Arte eszeniko eta musika programazioa. Haurrentzako ikuskizun kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de espectáculos infantiles: - Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento: 1+1 HAE - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por agentes:1
Arte eszenikoak eta musika publiko orokorrari gerturatu eta ulertu eta baloratzeko erremintak eskeini / Acercar las Artes escénicas y la música al público en general y facilitar herramientas para su comprensión y valoración	Arte eszeniko eta musika programazioa / Programación de Artes Escénicas y Música	Arte eszeniko eta musika programazioa. Antzerki mediaziorako ekintza kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de actividades de mediación de teatro: 1 Arte eszeniko eta musika programazioa. Dantza mediaziorako ekintza kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de actividades de mediación de danza: 2 (inauteriak) Arte eszeniko eta musika programazioa. Haur eta gazteen mediaziorako ekintza kopurua / Programación de Artes Escénicas y



		Música. Nº de actividades de mediación juvenil e infantil: 3
		Antzerki tailerrak. Tailer monografiko kopurua / Talleres de teatro. Nº de talleres monográficos:
Herritarroi kulturarako sarbidea erraztea / Facilitar el acercamiento de los ciudadanos y ciudadanas a la cultura	Komunikazioa / Comunicación	Komunikazioa. Hedatutako buletin kopurua / Comunicación. Nº de boletines difundidos:
		Komunikazioa. Hedatutako buletin hartzaille kopurua / Comunicación. Nº de personas que reciben los boletines difundidos:
		Komunikazioa. Kultura txartelaren bazkide kopurua / Comunicación. Nº de socios y socias de la tarjeta de Cultura:
Herriko ondarearen transmisioa eta garapena / Transmisión y desarrollo del patrimonio municipal	Museoak / Museos	Museoak. Bisitari kopurua. Emakumezkoak/Gizonezkoak / Museos. Nº de visitantes. Mujeres/Hombres: 91 (68 E-M / 23 G-H)
	Erakusketak / Exposiciones	Erakusketak. Bisitari kopurua. Emakumezkoak/Gizonezkoak / Exposiciones. Nº de visitantes. Mujeres/Hombres: 564 (361 E-M / 203 G-H)
Gure eskaintza ahalik eta jende gehienera iristea, herriatik aratago doazen mezuak sortuz eta sare desberdinetan parte hartuz / Que nuestra oferta alcance al mayor número posible de personas.	Egonaldiak / Residencias	Egonaldiak. Egonaldi Kopurua / Residencias. Nº de residencias:
	Erakusketak / Exposiciones	Erakusketak. Irekiera egun kopurua / Exposiciones. Nº de días de apertura: 23
	Museoak / Museos	Museoak. Irekiera egun kopurua / Museos. Nº de días de apertura: 9
		Museoak. Bisita gidatu kopurua / Museos. Nº de visitas guiadas: 5



	Udaletik haratagoko proiektuak / Proyectos supramunicipales	Sareak sortu. Herriatik kanpoko erakundeekin bilera kopurua. / Crear redes. Nº de reuniones con entidades extramunicipales:
	Arte eszeniko eta musika programazioa / Programación de Artes Escénicas y Música	Arte eszeniko eta musika programazioa. Publiko kopurua. / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de espectadores: - Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento: 2.269 - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por agentes: 484

LIBURUTEGIA / BIBLIOTECA

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
HELDUAK / Adultos Irakurketa sustatzea / Promoción de la lectura Irakurketa sustatzea, balio desberdinak elkar ezagutaraztea Gizarte-bazterketaren aurka prebentzioa egitea / Cultura y Promoción de la lectura,, evitar la exclusión social y promover el conocimiento mutuo entre culturas. Kultura sustatzea. Bizi-ohitura / Promover la cultura y hábitos de vida saludables Euskara bultzatzea / Inculcar el uso del euskera.	Aldakoeneako prentsa zerbitzua /Servicio de prensa de Aldakoenea	Parte-hartzaile kopurua / Número de Participantes: 214
	Literatur solasaldiak (4 saio) / Tertulias literarias (4 sesiones) [Irakurle Kluba, Tertulia literaria, Relatos cortos, Book Club]	Parte-hartzaile kopurua / Número de Participantes: 59 (E-M 57/ G-H 2)
	Irakurketa erraza (8saio) /Lectura fácil (8sesiones)	Parte-hartzaile kopurua / Número de Participantes: 60 (E-M 48/ G-H 12)



		+1Aldakonea : 4(E-M 4/ G-H 0)
	Bestelako ekintzak (4 saio)/Otras actividades (4sesiones) [Mantén tu mente joven, Storytelling for Adults, Poesia Tailerra]	Parte-hartzaile kopurua/ Número de Participantes:49(E-M 45/ G-H 4)
HAURRAK / Infantil Euskal literatura sustatzea / Promocionar la literatura vasca Liburutegia ezagutzea / Conocer la biblioteca	Bisitak / Visitas	Parte-hartzaile kopurua / Número de Participantes: (E-M / G-H)
	Bisitak (7saio)/ Visitas (7sesiones)	Parte-hartzaile kopurua/ Número de Participantes:92(E-M50/ G-H 42)
	Ipuin kontaketa (3 saio)/ Cuenta cuentos (3sesiones) [Liburu Baby Kluba, Storytelling for Kids]	Parte-hartzaile kopurua/ Número de Participantes:45(E-M 30/ G-H 15) +Aldakonea : 12(E-M 11/ G-H 1)
	Literatur solasaldiak/ Tertulias literarias (8saio / 8sesiones) [Irakurle kluba, Zeu irakurle]	Parte-hartzaile kopurua/ Número de Participantes:111(E-M 67/G-H 44)
	Podcast tailerra /Taller de Podcast	Parte-hartzaile kopurua/ Número de Participantes:(E-M /G-H)



LIBURUTEGIAREN ERABILPENA / Uso de la biblioteca	Bisitariak /Visitantes	25270hilero / al mes 902 pertsona eguneko / personas día +420 Aldakonea (259 E-M / 161 G-H)
	Mailegu erabiltzaileak / Usuarios de préstamo	Haurrak / Infantil: 489+ Aldakonea 46 Helduak / Adultos:1453+ Aldakonea 55 Berriak/ Nuevos: 58+ Aldakonea 4
	Maileguak / Préstamos	3803 + Aldakonea 163

KIROLAK / DEPORTES

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Bizimodu aktiboa sustatzea (Tokiko esparrua) / Promoción de la Vida Activa (Ámbito Local)	Ohiko jarduera (Guztionezako jarduera) / Actividad Ordinaria (Deporte para Todas/os)	Harpidedun Kopura / Número de Personas Abonadas: 11.663 (6.086 E-M / 5.577 G-H)
		Kirol instalazioetarako sarbide kopurua / Número de Accesos a Instalaciones Deportivas: 49.239 (25.929 E-M / 23.310 G-H)



		Ikastarogile Haurren Kopurua / Número de Cursillistas Infantiles: 667 (307 E-M / 360 G-H)
		Eskola Kirolartida Jardunaldi kopurua / Deporte Escolar. Número de Jornadas: 4 jarduera / jornadas
	Ohiko jarduera (Eskola-Kirola / Kirol Federatua) / Actividad Ordinaria (Deporte Escolar / Deporte Federado)	Kirol Federatuaren partida kopurua / Deporte Federado. Número de Partidos: 194 (52 emakumezkoen partidak – partidos femeninos / 142 gizonezkoen partidak - partidos masculinos)
Parte-hartzea Sustatzea / Promoción de la Participación	Kirolaren Aholku Kontseiluaren Bilerak/ Reuniones del Consejo Asesor del Deporte	Otsailak 4 Febrero



2.- DATU EKONOMIKOAK / DATOS ECONÓMICOS

a) AURREKONTUAREN EXEKUZIO EGOERA / Estado de Ejecución Presupuestaria

Progra ma	Deskribapena - Descripción	Behin betiko Aurrekontuak Presupuestos Definitivos	Baimendua Autorizado	Erabilia Dispuesto	Onartutako Obligazioak Obligaciones Reconocidas	Exekuzio % Ejecución
13000	Segurtasunaren eta babes zibilaren administrazio orokorra Administración general de la seguridad y protección civil	6.620.379,86	284.077,85	278.444,93	26.216,82	0,40 %
13500	Babes zibila / Protección civil	17.100,00	1.783,51	1.783,51	0,00	0,00 %
23000	Gizarte zerbitzu orokorrak Servicios Sociales generales	518.901,35	77.724,64	76.793,53	5.543,21	1,07 %
23020	Lankidetza eta garapenerako laguntza (gke) Cooperación y ayuda al desarrollo	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00 %
23100	Oinarrizko gizarte zerbitzuak Servicios Sociales de base	1.222.843,35	0,00	0,00	0,00	0,00 %
23110	Etkez etxeko laguntza-zerbitzua Servicio ayuda domiciliaria	2.327.159,53	0,00	0,00	0,00	0,00 %
23130	Gizarte larrialdietarako laguntzak Ayudas emergencia social	1.208.310,00	56.165,09	54.305,09	54.305,09	4,49 %
23140	Apartamentu tutelatuak Viviendas tuteladas	120.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00 %



23150	Berdintasuna / Igualdad	339.567,73	840,63	840,63	0,00	0,00 %
23151	Emakumeen etxea / Casa de las mujeres	99.660,00	26.172,45	26.172,45	3.055,88	3,07 %
23152	LGTBI	20.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00 %
23160	Bazterkeria egoeran daudenei zuzendutako baliabideak Recursos destinados a personas y familias en situación de exclusión social	1.144.500,00	8.210,38	8.199,25	0,00	0,00 %
23170	Hirugarren adina, elbarritasuna, menpekotasuna dutenei zuzendutako zerbitzu Servicios para personas mayores, dependencia y discapacidad	434.900,00	1.577,84	1.577,84	1.577,84	0,36 %
23180	Hautzaroa / Infancia	254.400,00	0,00	0,00	0,00	0,00 %
24100	Enpleguaren sustapena / Fomento de empleo	1.068.400,00	7.500,80	7.500,80	1.063,60	0,10 %
24101	Enpleguaren sustapena Orokorra / Fomento de empleo General (bikoitia)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00 %
24102	Gazte - Enpleguaren sustapena / Fomento de empleo - Joven (bikoitia)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00 %
24103	Berpiztu - Enpleguaren sustapena / Fomento de empleo - Berpiztu (bikoitia)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00 %
24104	Lehen aukera - Enpleguaren sustapena / Fomento de empleo - Lehen aukera (bikoitia)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00 %
24111	Enpleguaren sustapena Orokorra / Fomento de empleo General (bakoitia)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00 %
24112	Gazte - Enpleguaren sustapena / Fomento de empleo - Joven	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00 %



	(bakoitia)					
24113	Berpiztu - Enpleguaren sustapena / Fomento de empleo - Berpiztu (bakoitia)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00 %
24114	Lehen aukera - Enpleguaren sustapena / Fomento de empleo - Lehen aukera (bakoitia)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00 %
32000	Hezkuntzaren arloko administrazio orokorra Administración general de educación	427.117,50	320,00	320,00	0,00	0,00 %
32300	Haur eta lehen hezkuntzako ikastetxeen eta hezkuntza bereziko ikastetxeen / Funcionamiento de centros docentes de enseñanza infantil y primaria y educ.	1.550.700,00	889.337,99	870.386,89	88.885,85	5,73 %
32610	Erretería musikal	1.892.000,00	1.878.000,00	1.878.000,00	313.000,00	16,54 %
32620	Hezkuntzako jarduerak / Actividades educativas	189.900,00	74.020,76	8.013,72	290,55	0,15 %
32630	Guraso eskola / Escuela de padres	40.000,00	39.775,00	39.775,00	0,00	0,00 %
32700	Aniztasuna: herritarren bizikidetzaren sustatzea Diversidad: Fomento de la convivencia ciudadana	173.946,33	160,00	160,00	0,00	0,00 %
32710	Bizikidetzaren sustatzea / Fomento de la convivencia	205.000,00	94.961,14	68.961,14	7.129,32	3,48 %
32720	Giza eskubideak / Derechos humanos	2.500,00	0,00	0,00	0,00	0,00 %
32730	Nazioarteko lankidetzaren sustatzea Cooperación internacional	177.600,00	83.250,00	0,00	0,00	0,00 %
33000	Kulturaren arloko administrazio orokorra Administración general de cultura	962.872,20	2.786,66	2.786,66	786,66	0,08 %



33210	Liburutegi publikoak / Bibliotecas públicas.	1.045.312,76	69.842,77	69.234,41	14.796,89	1,42 %
33300	Kultura-ekipamenduak eta museoak Equipamientos culturales y museos	1.177.750,00	695.202,87	476.482,74	44.473,74	3,78 %
33310	Lekuona Fabrika	243.800,00	137.179,70	105.179,70	2.840,82	1,17 %
33410	Kultur ekintzak / Actividades culturales	984.800,00	276.286,07	190.799,57	3.006,81	0,31 %
33420	Formakuntza / Formación	46.500,00	28.073,57	14.573,57	2.848,44	6,13 %
33510	Euskara	828.643,97	109.762,82	13.762,82	1.499,55	0,18 %
33520	Euskaltegi	796.542,18	10.725,43	10.132,07	137,60	0,02 %
33610	Kultur ondarearen babesa eta kudeaketa Protección y gestión patrimonio cultural	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00 %
33710	Jubilatu en etxea / Hogar de jubilados	199.100,00	144.696,07	141.969,12	10.964,77	5,51 %
33720	Gazteria / Juventud	1.113.771,25	854.017,92	852.782,17	8.896,02	0,80 %
33800	Herri-jaiak eta ospakizunak / Fiestas populares y festejos	640.500,00	291.136,92	39.136,92	248,60	0,04 %
34000	Kirolaren arloko administrazio orokorra Administración general de deportes	194.928,51	160,00	160,00	0,00	0,00 %
34110	Klubak (kirol federatua) / Clubs (federados deporte)	199.500,00	0,00	0,00	0,00	0,00 %
34130	Eskola kirola / Deporte Escolar	226.800,00	88.305,04	88.305,04	0,00	0,00 %
34140	Kirola denontzat / Deporte para todos	105.000,00	159,38	159,38	0,00	0,00 %



34200	Kirol instalazioak / Instalaciones deportivas	66.500,00	12.526,94	8.929,87	0,00	0,00 %
34210	Instalazio nagusiak / Instalaciones principales	869.700,00	500.769,82	500.769,82	12.975,75	1,49 %
34220	Beste instalazioak / Otras instalaciones	1.312.150,00	291.233,06	289.033,06	1.473,66	0,11 %
34230	Kluben lokalak / Locales de los clubes	20.000,00	3.431,00	3.431,00	3.431,00	17,16 %
43200	Informazio turistikoa eta turismoaren sustapena Información y promoción turística	19.600,00	0,00	0,00	0,00	0,00 %
46300	Ikerkuntza zientifikoa, teknikoa eta aplikatua Investigación científica, técnica y aplicada	12.500,00	0,00	0,00	0,00	0,00 %
49200	Ezagutzaren kudeaketa / Gestión del conocimiento	47.500,00	0,00	0,00	0,00	0,00 %
GUZTIRA - TOTAL		31.168.656,52	7.040.174,12	6.128.862,70	609.448,47	1,96 %



3.- KONTRATAZIOAK / CONTRATACIÓN.

ESLEIPENAK / ADJUDICACIONES REALIZADAS

XEDEA Objeto	ESLEIPENDUNA Adjudicatario	LIZITAZIOKO KOPURUA Importe de licitación	ESLEITUTAKO KOPURUA Importe de adjudicación	HASIERAKO DATA Fecha de inicio	EPEA Plazo	LUZAPENA Prórroga
Fanderiako I. Kirol guneko (Futbol 11 eta futbol 7 zelaia) harrera, garbiketa eta oinarritzko mantentze-Zerbitzuak. Servicios de recepción, limpieza y mantenimiento básico de la Zona Deportiva I de Fandería (Campo de fútbol 11 y fútbol 7).	TOURING, K.E.	198.000€ (%21 BEZa barne) (21%IVA incluido)	193.600€ (%21 BEZa barne) (21%IVA incluido)	2025/02/18 18/02/2025	Bi urte Dos años	BAI, 2 urte SI, 2 años
Erreterian eskola-komunitatean kulturarteko zerbitzua, harrera eta laguntza Programa / Servicio de interculturalidad, acogida y acompañamiento en la comunidad escolar de Erretería.	ELKARREKIN KOOP. ELK. TXIKIA	92.216,45€ (%21 BEZa barne) (21%IVA incluido)	83.833€ (%21 BEZa barne) (21%IVA incluido)	2025/02/19 19/02/2025	Bi urte Dos años	BAI, 2 urte SI, 2 años



4.- LANGILE PLANTILLA / DATOS de PERSONAL (*)

Saila Departamento	Lang. kopurua Personal	Lang. Ordezkatua Personal sustituido	Lanorduak Horas laborables	Absentismoa Orduak (%) Absent. Horas (%)	Siniestralidad Personas -(%) Ezbehar tasa Langileak - (%)	Prestakuntza orduak (%) Formación Horas - (%)	Murrizketa Familia Kontziliazioa Reducción Conciliación familiar	Eszedentzia Langile zenbakia Excedencia Nº personas	Amatasuna Lang. zenbakia Maternidad Nº personas	Aitatasuna (delegatua) Paternidad (delegada)
Gizarte Zerbitzuak Servicios Sociales	48	8	6449	226(%3,5)	0(%0)	0(%0)	0	4	0	0
Aniztasuna Diversidad	4	1	560	41(%7,32)	0(%0)	0(%0)	0	0	0	0
Berdintasuna Igualdad	3	0	420	0(%0)	0(%0)	0(%0)	0	0	0	0
Udaltzaingoa Policía Local	104	13	12079	422(%3,49)	0(%0)	0(%0)	0	3	0	5
Hezkuntza eta Gazteria Educación y Juventud	13	0	1709	0(%0)	0(%0)	0(%0)	0	0	0	0
Hizkuntza Politikoa Política Lingüística	21	2	2745	82(%2,99)	0(%0)	0(%0)	0	0	0	0
Kultura	20	1	2621	33(%1,26)	0(%0)	0(%0)	0	0	0	0



Cultura										
Liburutegia										
Biblioteca	17	2	2169	48(%2,21)	0(%0)	9(%0,41)	1	0	0	0
Kirolak										
Deportes	3	0	420	0(%0)	0(%0)	0(%0)	0	0	0	0

(*)

1.- LANGILE KOP.: sailaren benetako langile-kopurua, edozein egoeratan daudela ere (baja, eszedentzia...)	1.-PERSONAL: es el nº de trabajadores/as real del área, independientemente de sus situación (baja, excedencia...)
2.- ORDEZKATUTAKO LANGILEAK: edozein arrazoi dela-eta ordezkata dauden langileak baja, eszedentzia edo soldatarik gabeko baimena, sindikatuko liberatua...	2.-PERSONAL SUSTITUIDO: es el nº de trabajadores/as sustituidos en el área por cualquier motivo: baja, excedencia o permiso sin sueldo, liberado sindical...
3.- LANORDUAK: hilabeteen lan egindako ordu-kopuru ERREALA , ordu teorikoei lizentziak edo oporrak kenduta ateratzen dena. "Dedikazioko" orduak ere ez dira sartzen.	3.- HORAS LABORABLES: es el nº REAL de horas trabajadas en el mes, resultado de restar a las horas teóricas las licencias y vacaciones. Tampoco se incluyen las horas de "dedicación".
4.- ABSENTISMOA: ABAtatik (baja) lan egiten ez diren orduak. %k erreferentzia egiten dio lan egin ez diren orduen eta lan egin beharreko ordu teorikoen arteko proportzioari.	4.- ABSENTISMO: es el nº de horas no trabajadas por IT (baja) El % se refiere al porcentaje de horas no trabajadas en relación con las horas teóricas a trabajar en el área.
5.-EZBEHAR-TASA: zenbat pertsonak izan duten lan-istripuen bat dena delako hilabeteen (baja eragin duten edo ez duten istripuak). Aurreko hilabeteke istripu batek eragindako baja mantentzen bada, ez da berriz aipatuko.	5.-SINIESTRALIDAD: es el nº de personas que han sufrido accidente de trabajo durante el mes en cuestión (se incluyen accidentes con y sin baja médica) Si se mantiene la baja por accte. del mes anterior no se vuelve a tener en cuenta.
6.- PRESTAKUNTZA ORDUAK: Erreferentzia egiten die prestakuntza-ekintza jakin baterako aurreikusitako ordu teorikoei, ekintzara joan ala ez.	6.- HORAS DE FORMACIÓN: Se refiere a las horas teóricas previstas en la acción formativa concreta, independientemente de la asistencia.

5.- PROGRAMATUTAKO JARDUERAK / ACTIVIDADES PROGRAMADAS

KULTUR ANIZTASUNA GARAPENERAKO LANKIDETZA ETA GIZA ESKUBIDEAK / DIVERSIDAD CULTURAL, COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO Y DERECHOS HUMANOS

HELBURUA / Objetivo	JARDUERA / Actividad	DATA / Fecha
---------------------	----------------------	--------------



Bizitza aktiboaren sustapena/ Promoción de la vida activa	Bitartekaritza eta itzulpen zerbitzua / Servicio de mediación y traduccin	Hilabete osoan / todo el mes
	Etxeko lanetan aritzen diren emakume etorkinei aholkularitza laborala (SOS) / Servicio de asesoría laboral a mujeres empleadas domesticas migrantes (SOS)	Hilabete osoan / todo el mes
Sentsibilizazio ekintza / Acción de Sensibilización	Zine kluba (Ozinema)3 saio / Cine club (Ozzinema) 3sesiones	Apirilekosaioak / Las sesiones de abril Apirilak1 de abril: Zehazteke/ Por confirmar Apirilak8 de abril: Zehazteke/ Por confirmar Apirilak29 de abril: Zehazteke/ Por confirmar



	Ongi etorri eskolara, Familia Tandemak / Tandems de familias	Hilabete osoan / todo el mes
	Arabiar saoiak (Eguzki Kultura Aniztasuneko Elkarteak) / Clases de árabe (Eguzki Kultur Aniztasuneko Elkarteak)	Hilabete osoan / todo el mes

BERDINTASUNA / IGUALDAD

HELBURUA / Objetivo	JARDUERA / Actividad	DATA / Fecha
Berdintasun politikak eragile sozialekin eta herriarrarekin partekatuta diseinatzea Diseñar las políticas de igualdad compartidas con agentes sociales y ciudadanía	Berdintasunerako Kontseilua · Consejo de Igualdad	Apirilak 16 abril
	Emakumeen Etxeko Batzarra · Asamblea Emakumeen Etxea	Apirilak 10 abril



UDAL HIZKUNTZA POLITIKOA / POLITICA LINGÜISTICA MUNICIPAL

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	DATA / Fecha
Erreterian bizi edo ikasten duten gazteen artean literaturarako zaletasuna eta euskaraz idazteko gogoa piztea. / Fomentar la afición a la literatura y a la redacción en euskera entre la juventud que vive o estudia en Erreteria.	4.5. dirulaguntza lerroa: XXXVIII Madalen literatur sariak 2025 / Línea de subvención 4.5.: XXXVIII premios Madalen de literatura 2025.	Lanak aurkezteko epea apirilak 11 arte / 11 de abril finaliza plazo de presentación de trabajos.
Udal langileen hizkuntz konpetentziak haunditzea 2025eko EUSKARALDIArekiko atxikimendua erakutsiz / Incrementar las competencias lingüísticas del personal municipal a la vez que se adhieren al EUSKARALDIA 2025.	EUSKARALDIA 2025: hitano ikastaroa udal langileentzako / EUSKARALDIA 2025: curso de hitano para el personal municipal.	Martxoan eta apirilean / En marzo y en abril
Herritarren hizkuntz konpetentziak haunditzea 2025eko EUSKARALDIArekiko atxikimendua erakutsiz / Incrementar las competencias lingüísticas de la comunidad de Erreteria a la vez que se adhieren al EUSKARALDIA 2025.	Hitano ikastaroa / Curso de hitano.	Izena emateko epea apirilaren 16an bukatuko da / Plazo para apuntarse: hasta el 16 de abril



HEZKUNTZA eta GAZTERIA / EDUCACION y JUVENTUD

HELBURUA / Objetivo	JARDUERA / Actividad	DATA / Fecha
Erreteria 0-6 urte bitarteko haur eta familientzako aisialdi eskaintza hezitzailea/ Oferta de tiempo libre educativo para niños y niñas de Erreteria entre 0 y 6 años y sus familias.	Familia Gunea	Apirila / Abril
Erreteria 6-12 urte bitarteko haurren eta beraien familien aisialdi euskalduna sustatu/ Euskaldunización del tiempo libre de las familias de Erreteria con niños/as de entre 6 y 12 años.	Familian Jolasean:	Apirilak 4-11 abril
	Larunbatetako Familian Jolasean	Apirilak 12 saio berezia / actividad especial 12 de abril
Erreteria 12-16 urte bitarteko nerabeen aisialdi euskalduna sustatu / Euskaldunización del tiempo libre de jóvenes de entre 12 y 16 años de Erreteria.	Kuadrillategi	Apirilak 4-11 abril
Ikastetxetan hezkuntzari laguntza ematea, 2 eta 16 urte bitarteko haurren gurasoen dinamizazio eta heziketa gauzatzea / Prestación del servicio de apoyo a la educación en distintos centros escolares para llevar a cabo la dinamización y formación de los padres y madres de niños y niñas entre 2 y 16 años.	Familia taldeak Erdigunean HH, LH eta DBH / Grupos familiares en el Centro HH, LH y DBH	Apirilak 1 / 1 de abril Apirilak 2 / 2 de abril Apirilak 3 / 3 de abril
	Familia taldeak Beraungo gaztelekuan HH, LH eta DBH / Grupos familiares en el Gazteleku de Beraun HH, LH y DBH	Apirilak 8 / 8 de abril Apirilak 9 / 9 de abril Apirilak 10 / 10 de abril



6-12 urte bitarteko neska-mutilei aisialdi egonkorra, hezitzailea eta parte-hartzailea eskaintzea/ Ofrecer a los jóvenes de 6-12 años tiempo libre permanente, educativo y participativo	Ludotekak	Apirila / Abril
	Udaberriko Oporrak	
13-17 urte bitarteko neska-mutilei aisialdi egonkorra, hezitzailea eta parte-hartzailea eskaintzea / Ofrecer a los jóvenes de 13-17 años tiempo libre permanente y participativo.	Gaztelekuak	Apirila /Abril
Udaberriko Oporrak		

KULTURA /CULTURA

HELBURUA / Objetivo	JARDUERA / Actividad	DATA / Fecha
Herri mailako kulturgintza	Auzoetako jaiak / Fiestas barrios	



sustzea eta eragileei euren lana erraztea. Bitartekaritza lana sustatzea/ Impulsar la dinámica cultural popular y facilitar el trabajo con diferentes agentes		
	Eragileekin bilera / Reuniones con los agentes	
	Madalenetako batzordea / Comisión Fiestas	
Errenteria Kulturaliki erakargarria den herri bezala posizionatu eta bertako ekonomia Kulturaren bitartez sustatu / Posicionar Errenteria como un municipio atractivo culturalmente y promover la economía por medio de la cultura	Arte eszeniko eta musika programazioa. Antzerki ikuskizuna / Programación de Artes Escénicas y Música. Espectáculo de teatro:	
	Arte eszeniko eta musika programazioa. Antzerki ikuskizuna / Programación de Artes Escénicas y Música. Espectáculo de teatro:	
Haur eta gazteei zuzendutako kalitatezko programazioa bermatu / Asegurar una oferta cultural de calidad dirigida al público infantil y juvenil	Arte eszeniko eta musika programazioa. Antzerki ikuskizuna / Programación de Artes Escénicas y Música. Espectáculo de teatro:	
Gure eskaintza ahalik eta jende gehienara iristea, herriatik aratago doazen mezuak sortuz eta sare desberdinetan parte hartuz / Que nuestra oferta	Erakusketak / Exposiciones: Xenpelar Tailerrak. 3 minutu, 50 urte (Xenpelar Etxea)	Apirilak 3 - 26 abril
	Erakusketak / Exposiciones: Zintzilik irratia. Urteurrena (Xenpelar Etxea)	Apirilak 28 abril – Maiatzak 10 mayo



alcance al mayor número posible de personas.		
--	--	--

LIBURUTEGIA / BIBLIOTECA

HELBURUA / Objetivo	JARDUERA / Actividad	DATA / Fecha
HELDUAK / Adultos Irakurketa sustatzea / Promoción de la lectura Irakurketa sustatzea, balio desberdinak elkar ezagutaraztea Gizarte-bazterketaren aurka prebentzioa egitea / Kultura eta Promoción de la lectura, evitar la exclusión social y promover el conocimiento mutuo entre culturas. Kultura sustatzea. Bizi-ohitura / Promover la cultura y hábitos de vida saludables Euskara bultzatzea / Inculcar el uso del euskera. (2.1) (2.2) (2.3)	Literatur solasaldiak (4 saio) / Tertulias literarias (4 sesiones) Irakurketa eraza (4 saio) / Lectura fácil (4 sesiones) Hitzaldiak (saio 1) / Charlas (1 sesión) Paziente Bizia (4 saio) “Cuidando mi salud después del cáncer” / Paciente activo (4 sesiones) Liburu aurkezpena (1 saio) / Presentación libro (1 sesión)	
HAURRAK / Infantil Biblioteka ezagutzea / Conocer la biblioteca (2.1) (2.2) (2.3)	Irakurketa ozenki (4 saio) / Escuchando lecturas (4 sesiones) Ipuin Kontaketa (1 Saio) / Cuenta cuentos (1 sesión)	



KIROLAK / DEPORTES

HELBURUA / Objetivo	JARDUERA / Actividad	DATA / Fecha
Bizimodu Aktiboa Sustatzea / Promoción de la Vida Activa	Torneo Futbito Intercultural	Apirilak 27 Abril